

Tên học sinh:

Tên khóa học:

CẢNH CÁO CHÍNH THỨC – Không hoàn tất Khóa học Giai đoạn 5 (Years 9 – 10)
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course

Kính thưa

Tôi viết thư thông báo cho quý phụ huynh biết rằng con quý vị có nguy cơ không đạt yêu cầu để hoàn tất khóa học Giai đoạn 5 nêu trên.

**Please cross out the type of course that does not apply:*

Đây là khóa học bắt buộc để được cấp Thành Tích Biểu.

This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

Khóa học này là khóa học Giai đoạn 5 nhiệm ý và sẽ được ghi vào Thành Tích Biểu.

This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

Trong trường hợp học sinh không hoàn tất khóa học mà khóa học đó là khóa học bắt buộc, học sinh sẽ không hội đủ điều kiện được cấp Thành Tích Biểu và có khi sẽ không hội đủ điều kiện được nhập học các khóa học Sơ khởi (Preliminary) (Year 11). Bất kỳ khóa học bắt buộc nào không hoàn tất đạt yêu cầu sẽ bị ghi trong bảng điểm của học sinh là Không Hoàn Tất (Not Completed). Bất kỳ khóa học nhiệm ý nào không hoàn tất đạt yêu cầu sẽ không bị ghi trong Thành Tích Biểu của học sinh.

Tiêu chuẩn đối với việc hoàn tất khóa học đạt yêu cầu Criteria for satisfactory completion of a course

Đối với học sinh hoàn tất đạt yêu cầu một khóa học, Hội đồng Học chính (Board of Studies) (Board) đòi hỏi hiệu trưởng phải có đủ bằng chứng cho thấy học sinh đó đã:

- (a) theo học khóa học do Board biên soạn hoặc chấp thuận; và
- (b) chuyên cần học tập và luôn cố gắng làm bài vở và tham gia những hoạt động thu thập kinh nghiệm trong khóa học của nhà trường; và
- (c) đạt được một số hoặc toàn bộ kết quả của khóa học.

Trong trường hợp học sinh không đạt được một yêu cầu hoặc nhiều yêu cầu nêu trên, Hiệu trưởng phải thông báo cho Board biết học sinh đó không hoàn tất khóa học đạt yêu cầu.

Hiện nay con quý vị không đạt một hay nhiều yêu cầu với chi tiết dưới đây:

Cảnh cáo chính thức (Official Warning)

Board of Studies đòi hỏi nhà trường phải chính thức cảnh cáo học sinh nào có nguy cơ không đạt được các yêu cầu của khóa học để học sinh đó có cơ hội chấn chỉnh vấn đề.

Đây là cảnh cáo chính thức lần
This is official warning number

Mục đích của thư cảnh cáo này là để báo cho quý vị biết rằng con mình có nguy cơ không hoàn tất khóa học nêu trên.

Complete the following only if this is **not the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

Những cảnh cáo chính thức khác mà nhà trường đã gửi cho quý vị vào những ngày dưới đây:

Other warnings were sent to you on the following dates:

Ngày cảnh cáo lần thứ nhất:

Ngày cảnh cáo lần thứ nhì:

Ngày cảnh cáo lần thứ ba:

Ngày cảnh cáo lần thứ tư:

Cơ hội để chấn chỉnh vấn đề (Opportunity to correct the problem)

Nhằm mục đích chấn chỉnh vấn đề, con quý vị phải hoàn tất những bài làm hoặc yêu cầu dưới đây.

Bài làm hoặc yêu cầu của khóa học <i>Task or course requirement</i>	Việc học sinh phải thực hiện <i>Action required by student</i>	Ngày hạn <i>Date for completion</i>

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

Hành động của phụ huynh/người nuôi dưỡng (Action by parent/carer)

Để giúp con quý vị đạt được các yêu cầu của khóa học, chúng tôi đề nghị quý vị nói chuyện với con mình về vấn đề này và khích lệ cũng như trợ giúp cho cháu thực hiện những việc phải làm. Nếu có bất kỳ thắc mắc nào về vấn đề này, xin quý vị liên lạc với nhân viên theo tên và số điện thoại dưới đây.

Tên của nhân viên để quý vị liên lạc:

Số điện thoại của nhân viên để quý vị liên lạc:

Có khi quý vị nên sử dụng Dịch vụ Thông dịch qua Điện thoại khi liên lạc với nhà trường. Quý vị chỉ cần gọi số 131 450, xin thông dịch viên tiếng Việt và nhờ nhân viên tổng đài gọi cho nhà trường. Quý vị không bị tính lệ phí dịch vụ này.

Xin quý vị điền phiếu xác nhận **bằng tiếng Anh** và gửi lại cho nhà trường. Nếu muốn, xin quý vị cứ tự nhiên ghi thêm bất kỳ ý kiến nào của mình.

Kính thư

Hiệu trưởng (Principal's signature)

Giáo viên phụ trách khóa học
(Course teacher's signature)

Tên của Hiệu trưởng:

Tên của giáo viên phụ trách khóa học:

Ngày:

Xin gửi phiếu xác nhận này lại cho nhà trường

***Xác nhận về Cảnh cáo Chính thức
Acknowledgement of Official Warning***

Xin ghi tên học sinh: _____
Name of student

Xin ghi tên khóa học: _____
Name of course

Xin ghi ngày của thư cảnh cáo: _____
Date of warning letter

Tôi đã nhận được thư thông báo rằng con tôi có nguy cơ không đạt yêu cầu của khóa học nêu trên.

I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

Tôi biết đây là cảnh cáo chính thức lần

I am aware that this is official warning number _____.

Xin ghi số 1, 2, 3 hoặc 4
vào phần chừa trống ở trên.

Tôi biết đây là khóa học bắt buộc/khóa học nhiệm ý.

I am aware that this is a mandatory/elective course.

**Gạch bỏ chữ nào không cần.*

Tôi biết bất kỳ khóa học bắt buộc nào không hoàn tất đạt yêu cầu sẽ bị ghi trong bảng điểm của học sinh là 'Không Hoàn Tất', và học sinh sẽ không hội đủ điều kiện được cấp Thành Tích Biểu.

I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

Tôi cũng biết có khi học sinh sẽ không hội đủ điều kiện được nhập học các khóa học Sơ khởi (Year 11).

I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

Chữ ký của Phụ huynh: _____
Parent's name

Chữ ký của Phụ huynh/Người nuôi dưỡng: _____ Ngày: _____
Parent/carer's signature Date

Chữ ký của Học sinh: _____ Ngày: _____
Student's signature Date